

<p align="center"><b>OFFICIAL RULES OF THE PROJECT</b></p> <p align="center"><b>#InnovativeCharity with Visa and Portmone.com</b> (hereinafter referred to as the Rules and the Project respective</p>	<p align="center"><b>ОФІЦІЙНІ ПРАВИЛА АКЦІЇ</b></p> <p align="center"><b>#ІнноваційнаБлагодійність з Visa та Portmone.com</b> (далі – «Правила» та «Акція» відповідно)</p>
<p align="center"><b>1. GENERAL PROVISIONS</b></p> <p>1.1. The Project’s Initiator is Visa International Service Association. Location: 01030, Ukraine, Kyiv, 19/21 B. Khmelnytskoho St. (hereinafter – the Initiator),</p> <p>1.2. The Projects Technical Partner is PORTMONE LLC. Location: 04080, Kyiv, 18B Novokonstantynivska St. (hereinafter – the Technical Partner),</p> <p>1.3. The Project’s organizer is NobletMedia CIS. Location: 04071, Kyiv, 56A Yaroslavska St. (hereinafter – the Organizer),</p> <p>1.4. Charity recipient is The United Nations Children’s Fund (UNICEF). Location: 01021, Kyiv, 5 Klovskiy Uzviz.</p> <p>1.5. The project is implemented on the territory of Ukraine with the exception of the territory, recognized as temporarily occupied, specifically the territory of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol under the Law of Ukraine “On Ensuring Rights and Freedoms of Citizens on the Temporarily Occupied Territory of Ukraine” approved April 15, 2014, No. 1207-VII, and also a number of populated areas on the territory of Donetsk and Luhansk Oblasts (based on the Decree on enforcement of the decision of the National Security and Defence Council of Ukraine “On Urgent Measures on Overcoming Terrorist Threat and Preserving Territorial Integrity of Ukraine”, signed on April 13, 2014 and Resolution of the Verkhovna Rada of Ukraine “On Recognizing Certain Counties, Cities, Towns and Villages in Donetsk and Luhansk Oblasts as Temporarily Occupied Territories” of March 17, 2015, No. 254-VIII).</p>	<p align="center"><b>1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ</b></p> <p>1.1. Ініціатором Акції є компанія ВІЗА ІНТЕРНЕТШІП СЕРВІС АСОСІЕЙШН (Visa International Service Association). Місцезнаходження: 01030, Україна, м. Київ, вул. Б. Хмельницького, 19/21 (надалі – «Ініціатор»),</p> <p>1.2. Технічним партнером Акції є ТОВ «ПОРТМОНЕ». Місцезнаходження: 04080, м. Київ, вул. Новоконстантинівська 18-В (надалі – «Технічний партнер»),</p> <p>1.3. Організатором Акції є компанія NobletMedia CIS. Місцезнаходження: 04071, м. Київ, вул. Ярославська, буд. 56-А (надалі – «Організатор»),</p> <p>1.4. Благоотримувачем є Представництво Дитячого фонду ООН (ЮНІСЕФ). Місцезнаходження: 01021, м. Київ, Кловський узвіз, 5.</p> <p>1.5. Акція проводиться на території України, за винятком території, що визнана як тимчасово окупована, а саме території Автономної Республіки Крим та м. Севастополь, у зв'язку з прийняттям Закону України «Про забезпечення прав і свобод громадян на тимчасово окупованій території України» від 15.04.2014, №1207-VII, а також ряду населених пунктів на території Донецької та Луганської областей (на підставі Указу про введення в дію рішення Ради національної безпеки та оборони «Про невідкладні заходи щодо подолання терористичної загрози та збереження територіальної цілісності України», підписаного 13.04.2014 року та Постанови Верховної Ради України «Про визнання окремих районів, міст, селищ і сіл Донецької та Луганської областей тимчасово окупованими територіями» від 17.03.2015 р., №254-VIII.)</p>
<p align="center"><b>2. PURPOSE OF THE PROJECT</b></p> <p>2.1. The purpose of the Project is charity, specifically raising funds and transferring them to the Charity Recipient to support UNICEF Child Protection Programme, in particular, for the restoration and innovative development of kindergartens in Ukraine, providing inclusive rooms in kindergartens, as well as providing targeted partner approach to solving social problems.</p> <p>2.2. The pool stock of the project is USD 60,000 (sixty thousand US dollars). To execute the purpose of the Project, the Initiator has made a donation to the benefit of the Charity Recipient in the amount of USD 50,000 (fifty thousand US dollars). Over the Period of the Project, under the Section 5 of these Rules, the amount of the donation amounts to another USD 10,000 (ten thousand US dollars).</p>	<p align="center"><b>2. МЕТА ПРОВЕДЕННЯ АКЦІЇ</b></p> <p>2.1. Метою проведення Акції є благодійність, а саме збір коштів та передача їх Благоотримувачу з метою підтримки Програми захисту дітей ЮНІСЕФ, зокрема щодо відновлення та інноваційного облаштування дитячих садків України, забезпечення садків інклюзивними кімнатами, а також забезпечення цілеспрямованого партнерського підходу до вирішення соціальних проблем.</p> <p>2.2. Загальний Фонд Акції становить 60 000 USD (шістдесят тисяч доларів США). На виконання мети Акції, Ініціатором було зроблено пожертву на користь Благоотримувача у розмірі 50 000 USD (п'ятдесят тисяч доларів США). За Період проведення Акції, у відповідності до розділу 5 цих Правил, сума пожертви складає ще 10 000 USD (десять тисяч доларів США).</p>

<p><b>3. TERMS OF THE PROJECT</b></p> <p>3.1. The project is implemented in the period from December 18 (12:00:00 am Kyiv Time) until January 27, 2018 (23:59:59 Kyiv Time) (hereinafter – Period of the Project) subject to early termination in accordance with Clause 5.3 of this Rules.</p>	<p><b>3. СТРОКИ ПРОВЕДЕННЯ АКЦІЇ</b></p> <p>3.1. Акція проводиться в період з 18 грудня 2017 року (00.00.00 год. за київським часом) по 27 січня 2018 року включно (23.59.59 год. за київським часом) включно (далі по тексту – «Період проведення Акції») та може бути достроково припинена відповідно до п. 5.3. цих Правил.</p>
<p><b>4. PARTICIPANTS OF THE PROJECT</b></p> <p>4.1. Participation in the Project is open to individuals, using Portmone.com digital payment system (<a href="https://www.portmone.com.ua/">https://www.portmone.com.ua/</a>), subject to their performance of the conditions of their participation in the Project provided for in the provisions of the Participants of the Project section and other requirements of these Rules (hereinafter - Participant of the Project / Participants of the Project).</p> <p>4.2. Holders of all Visa cards issued by banks registered in Ukraine for use by individuals and activated before and / or during the Period of the Project (hereinafter referred to as Cards) can participate in the Project.</p> <p>4.3. The Participant of the Project has the right to participate in the Project for an unlimited number of times and under condition of performance of conditions specified in these Rules.</p> <p>4.4 Participation in the Project of minors, persons with disabilities and incapacitated persons shall be performed in accordance with the current laws of Ukraine.</p> <p>4.5. Participation in the Project is free of charge. The Project is not a gambling game, a lottery, a gambling service or a contest and these Rules shall not be viewed as a public promise of reward or conditions of a contest.</p>	<p><b>4. УЧАСНИКИ АКЦІЇ</b></p> <p>4.1. Участь в Акції мають право взяти фізичні особи, які використовують - електронну платіжну систему Portmone.com (<a href="https://www.portmone.com.ua/">https://www.portmone.com.ua/</a>) за умов виконання ними умов участі в Акції, що передбачені положеннями розділу «Учасники Акції» та іншими вимогами цих Правил (далі – «Учасник Акції»/ «Учасники Акції»).</p> <p>4.2. В Акції беруть участь держателі всіх карток Visa, емітованих банками зареєстрованими на території України для використання фізичними особами, та активованих до початку та/або в період проведення Акції (надалі – «Картки»).</p> <p>4.3. Учасник Акції має право брати участь в Акції необмежену кількість разів та за умов виконання умов, що визначені в цих Правилах</p> <p>4.4 Участь в Акції неповнолітніх осіб, осіб з обмеженою дієздатністю та недієздатних осіб здійснюється у відповідності з діючим законодавством України.</p> <p>4.5. Участь в Акції є безкоштовною. Акція не є азартною грою, лотереєю, послугою у сфері грального бізнесу чи конкурсом, а дані Правила Акції не є публічною обіцянкою винагороди чи умовами конкурсу.</p>
<p><b>5. CONDITIONS OF THE PROJECT AND STOCK PURSE OF THE PROJECT</b></p> <p>5.1. To participate in the Project, a Participant must pay for the services on Portmone.com portal (<a href="https://www.portmone.com.ua/">https://www.portmone.com.ua/</a>) using the Card, (hereinafter - Transaction) during the Period of the Project.</p> <p>5.2. Within the framework of the Project, for payments made by Participants on Portmone.com portal with a Visa card, the Organizer shall take into account each Transaction based on crediting UAH 1 (one hryvnia, 00 kopecks) to the benefit of the Charity Recipient (at that, the factual transfer of the specified amount does not take place, but the number of Transactions is taken into account for the purpose of determining the total amount of the donation). Additional funds are not debited on the holder's card.</p> <p>5.3. The total amount of the donation (taking into account clause 2.2 of these Rules) to the benefit of the Charity Recipient will be USD 10,000 (ten thousand US dollars). In case, a smaller amount</p>	<p><b>5. УМОВИ АКЦІЇ ТА ЗАГАЛЬНИЙ ФОНД АКЦІЇ</b></p> <p>5.1. Для того, щоб взяти участь в Акції, Учаснику Акції необхідно у Період проведення Акції сплатити за послуги на порталі Portmone.com (<a href="https://www.portmone.com.ua/">https://www.portmone.com.ua/</a>) з використанням Картки, (далі - Транзакція).</p> <p>5.2. В рамках проведення Акції при оплаті Учасниками Акції послуг на порталі Portmone.com за допомогою картки Visa, Організатор враховуватиме кожен Транзакцію із розрахунку врахування 1 грн. (одної гривні нуль копійок) щодо кожної Транзакції, на користь Благотримувача (при цьому фактичного перерахування вказаної суми у момент розрахунку не здійснюється, однак кількість Транзакцій враховується для визначення загальної суми пожертви). Додаткові кошти з держателя Картки не списуються.</p> <p>5.3. Загальна сума нарахувань (з урахуванням п.2.2. цих Правил) на користь Благотримувача становитиме 10 000 USD (десять тисяч доларів США). У випадку, якщо за Період проведення Акції</p>

<p>is raised in the Period of the Project, the Initiator shall provide the required funds for the amount to equal USD 10,000 (ten thousand US dollars). In the event that the required amount is raised before the expiry of the Period of the Project, the Project shall be terminated ahead of schedule.</p> <p>5.4. The Technical Partner submits to the Organizer a list (quantity) of Transactions that meet the conditions of these Rules. The Organizer, in turn, consolidates information received from the Technical Partner and forms the total number of Transactions, on a regular basis. The Organizer shall inform the Initiator on the progress of the Project and the number of Transactions.</p> <p>5.5 Transactions that have not been fully completed or have been canceled due to technical reasons or due to the refusal of the Participant of the Project to pay for the services shall not be included in the Project.</p> <p>5.6. The Technical Partner, the Initiator and the Organizer bear no responsibility for the work of the Internet, any technical errors, which resulted into delayed or failed registration of the Participant in the Project and / or technical problems with data transmission in communication channels during the Project.</p> <p>5.7 The organizer shall provide information and media support of the Project, including announcements for mass media, initiating publications, videos on the importance of creating favorable conditions for comprehensive development and education for all children (inclusive education), as well as organizing media and public events, etc.</p>	<p>буде набрана менша сума, Ініціатор надасть необхідні кошти задля отримання суми 10 000 USD (десять тисяч доларів США). У випадку, якщо необхідну суму буде зібрано до завершення Періоду проведення Акції, вважається, що Акція припиняється достроково.</p> <p>5.4. Технічний партнер передає Організатору перелік (кількість) Транзакцій, які відповідають умовам цих Правил. Організатор, в свою чергу, консолідує інформацію, отриману від Технічного партнера та формує загальну кількість Транзакцій, на регулярній основі. Організатор повідомляє Ініціатора про хід Акції та кількість Транзакцій.</p> <p>5.5. В Акції не беруть участь Транзакції, що не були повністю завершені або були скасовані через технічні причини або через відмову Учасника Акції від оплати послуг.</p> <p>5.6. Технічний партнер, Ініціатор та Організатор не несуть відповідальності за роботу мережі Інтернет, будь-які технічні помилки, внаслідок чого реєстрація Транзакції до участі в Акції не відбулася або відбулася із запізненням, та/або за технічні проблеми з передачею даних при використанні каналів зв'язку під час проведення Акції.</p> <p>5.7 Організатор забезпечує інформаційну та медіа-підтримку Акції: аносування для ЗМІ, ініціювання публікацій, відеороликів на тему важливості створення сприятливих умов для всебічного розвитку та освіти для всіх дітей (інклюзивної освіти), а також організовує медіа та публічні події тощо.</p>
<p align="center"><b>6. PROCEDURE AND METHOD OF COMMUNICATING CONDITIONS OF THE PROJECT AND INTRODUCTION OF CHANGES</b></p> <p>6.1. Communicating the Rules and Conditions of the Project and Introduction of Changes to them shall be performed by the Organizer through announcement of the Rules and Conditions of the Project in information materials on the following websites: <a href="http://www.visa.com.ua">www.visa.com.ua</a>; <a href="http://www.portmone.com">www.portmone.com</a>; <a href="http://www.unicef.org">www.unicef.org</a>.</p>	<p align="center"><b>6. ПОРЯДОК І СПОСІБ ІНФОРМУВАННЯ ПРО УМОВИ АКЦІЇ ТА ВНЕСЕННЯ ЗМІН</b></p> <p>6.1. Інформування щодо Правил та умов Акції та внесення змін до них здійснюється Організатором за допомогою аносування Акції та розміщення офіційних Правил та умов Акції в інформаційних матеріалах та на сайтах: <a href="http://www.visa.com.ua">www.visa.com.ua</a>; <a href="http://www.portmone.com">www.portmone.com</a>; <a href="http://www.unicef.org">www.unicef.org</a>.</p>
<p align="center"><b>7. MISCELLANEOUS</b></p> <p>7.1. In case of a situation that allows ambiguous interpretation of these Rules and / or issues not regulated by these Rules, the final decision is made by the Organizer in accordance with the requirements of the current laws of Ukraine. The Organizer's decision is final and is not subject to appeal.</p>	<p align="center"><b>7. ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ</b></p> <p>7.1. У випадку виникнення ситуації, що допускає неоднозначне тлумачення цих Правил, і/або питань, що не урегульовані цими Правилами, остаточне рішення приймається Організатором відповідно до вимог діючого законодавства України. При цьому рішення Організатора є остаточним і не підлягає оскарженню.</p>

<p>7.2. The Initiator, Visa Inc., and any its affiliates are not organizer and shall not be liable for the compliance of Organizer, Technical Partner, and Charity recipient with the laws of Ukraine and these Rules as well as for the participants' claims.</p> <p>7.3. A Participant of the Project, participating in the Project hereby confirms the fact of familiarization with these Rules of the Project and his / her full and unconditional consent to them.</p> <p>7.4. The results of the Project are final and not subject to revision.</p> <p>7.5. The Technical Partner, the Initiator and the Organizer shall not be liable in the event of force majeure, such as natural disasters, fire, flood, military actions of any nature, blockade, substantial changes in legislation, and other circumstances beyond the control of the Organizer / Initiator. The fact of such circumstances shall be confirmed by the relevant document of the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine or other competent authority.</p> <p>7.6. These Rules may be changed and / or supplemented by the Organizer throughout the entire Period of the Project. Changes and / or supplements to these Rules are possible in the event of their approval by the Organizer and their publication in the same manner as specified for communicating these Rules. Such changes and supplements shall take force upon their publication, unless otherwise specified by the changes / supplements to these Rules. In case of discrepancies, the Ukrainian text shall prevail.</p>	<p>7.2. Ініціатор, Visa Inc., і будь-які її афілійовані особи не є організатором та не несуть відповідальності за дотримання Організатором, Технічним партнером та Благоотримувачем законодавства України та умов цих Правил, а також не відповідають за претензіями Учасників.</p> <p>7.3. Учасник Акції, приймаючи участь в Акції, тим самим підтверджує факт ознайомлення з даними Правилами Акції і свою повну та безумовну згоду з ними.</p> <p>7.4. Результати Акції є остаточними і не підлягають перегляду.</p> <p>7.5. Технічний партнер, Ініціатор та Організатор не несуть відповідальності у разі настання форс-мажорних обставин, таких як стихійні лиха, пожежа, повінь, військові дії будь-якого характеру, блокади, суттєві зміни у законодавстві, та інших невідвладних контролю з боку Організатора/Ініціатора обставин. Факт дії таких обставин повинен бути підтверджений відповідним документом Торгово-промислової палати України чи іншого компетентного органу.</p> <p>7.6. Ці Правила можуть бути змінені та/або доповнені Організатором протягом всього строку проведення Акції. Зміна та/або доповнення цих Правил можливі у випадку їх затвердження Організатором та їх оприлюднення у тому ж порядку, що визначений для інформування про Правила. Такі зміни та доповнення набувають чинності з моменту опублікування, якщо інше не буде спеціально визначене безпосередньо змінами/доповненнями до цих Правил. У випадку розбіжностей, текст українською мовою матиме переважну силу.</p>
---	---